

# L I B E R A T E D

# IRAQ

ISSUE 13



An Iraqi man and his son attend a ceremony reopening the Baghdad Zoo on July 19, 2003. (AP/WWP)



The ancient city of Babylon is viewed from ousted Iraqi ruler Saddam Hussein's palace, 80 km south of Baghdad. This 4,300-year-old town, steeped in many ancient cultures, has two important museums. (AP/WWP)

مدينة بابل التاريخية كما تبدو من قصر الرئيس العراقي المخلوع صدام حسين، على بعد ٨٠ كيلومتراً جنوب بغداد. وتحتوي هذه المدينة التي يبلغ عمرها ٤٣٠٠ سنة، والتي تشبعت بالكثير من الثقافات العريقة القدم، على متحفين مهمين.



A Syrian train crosses the border with Iraq. As rail service resumes between the two countries, this train will carry freight and passengers to Mosul. (AP/WWP)

قطار سوري يعبر الحدود العراقية. مع معاودة رحلات السكك الحديدية بين البلدين، سيتولى هذا القطار نقل الركاب والبضائع الى الموصل.



At the newly reopened propane distribution facility in Kirkuk, a local man connects gas lines to tanks of essential fuel. (U.S. Air Force)

عامل عراقي في مركز توزيع غاز الوقود الذي أعيد افتتاحه أخيراً في كركوك، يوصل خطوط الإمدادات لتعبئة الصهاريج بهذا الوقود الأساسي.





## PARTNERS IN REBUILDING شركاء في إعادة الإعمار



The Iraqi Ministry of Health in cooperation with the U.S. Agency for International Development, UNICEF, and Healthcare provides life-saving vaccinations across Iraq on the occasion of the second Iraq National Vaccination Day. (AP/WWP)

أمنت وزارة الصحة العراقية، بالتعاون مع الوكالة الأميركية للتنمية الدولية ويونيسيف ومنظمة هيئات (العناية الصحية)، اللقاحات المنقذة للأرواح في حملة تلقيح شملت كافة مناطق العراق في اليوم الوطني الثاني للتلقيح.



A. U.S. Army brigadier general congratulates the graduates of the new police academy in Sin'Jar. (U.S. Army)

عميد في الجيش الأمريكي يهنئ خريجي أكاديمية الشرطة الجديدة في سنجار.



U.S. Deputy Secretary of Defense Paul Wolfowitz, second from right, looks into the gallows of Iraq's Abu Ghraib prison on the outskirts of Baghdad. (AP/WWP)

نائب وزير الدفاع الأميركي بول ولفوويتز، الثاني من اليمين، ينظر الى المشنقة في سجن أبو غريب، في ضواحي بغداد.



U.S. Administrator in Iraq L. Paul Bremer, right, speaks at the opening ceremony of the newly refurbished Iraqi Ministry of Foreign Affairs building, on July 31, 2003. Others in attendance were Shi'a clergy and Representatives of the Governing Council. (AP/WWP)

رئيس الإدارة المدنية في العراق، بول بريمر، يتحدث في ٣١ تموز/يوليو، ٢٠٠٣، في حفل افتتاح مبنى وزارة الخارجية العراقية الذي تم تجديده أخيراً. وكان من بين الحضور رجال دين من الطائفة الشيعية وممثلون عن مجلس الحكم.



U.N. Special Representative Sergio Vieira de Mello, left, talks with Spanish Foreign Minister Ana Palacio during their meeting in Baghdad, Saturday, July 19, 2003. (AP/WWP)

ممثل الأمم المتحدة الخاص في العراق، سيرجيو فييرا دي ميلو، يتحدث مع وزيرة الخارجية الإسبانية آنا بالاتشيو، خلال اجتماعهما في بغداد، السبت ١٩ تموز/يوليو، ٢٠٠٣.



A U.S. Army captain talks with children at an amusement park in Baghdad. The park was reopened to the public under U.S. Army security. (AP/WWP)

نقيب في الجيش الأميركي يتبادل أطراف الحديث مع فتية عراقيين في أحد متنزهات بغداد الذي عاود استقبال المتنزهين بحراسة الجيش الأميركي.



## شركاء في إعادة الإعمار



Ted Morse, representative of Ambassador Bremer in Iraq, and Iraqi provisional officials celebrate a ribbon-cutting ceremony marking the reopening of the Baghdad Zoo on July 19, 2003. (AP/WWP)

تيد مورس، ممثل السفير بريمر في العراق، ومسؤولون عراقيون من السلطة المؤقتة يشاركون في مراسم قص الشريط لإيداننا بإعادة افتتاح حديقة الحيوانات في بغداد، ١٩ تموز/يوليو، ٢٠٠٣.



Prior to handing over firefighting responsibilities at the Baghdad International Airport, a U.S. military man and the airport's assistant first chief work to assemble a rescue saw during a training exercise. (U.S. Air Force)

قبل تسليم مسؤوليات الإطفاء في مطار بغداد الدولي إلى العراقيين، يعمل أحد أفراد القوات الأميركية المسلحة مع المساعد الأول لرئيس إطفائية المطار على تركيب منشار إنقاذ ضمن أحد التمارين التدريبية.



A Honduran officer speaks to troops who will participate in humanitarian missions in Iraq, beginning in the middle of August. (AP/WWP)

ضابط من هندوراس يخاطب الجنود الذين سيشاركون في المهمات الإنسانية في العراق ابتداء من منتصف آب/أغسطس.



The elected president of the private bankers' association listens to fellow bankers talk about problems they have with security and ideas for getting the Iraq stock exchange started in Baghdad. (U.S. Army)

رئيس جمعية المصارف العراقية الخاصة المنتخب يصغي لزملائه المصرفيين يشرحون المشاكل الأمنية التي تواجههم، وخططهم لمعاودة نشاط سوق الأسهم العراقي.



A member of the Joint Iraq Security Company strips his AK-47 as part of his platoon's training in former leader Saddam Hussein's Palace of Spears in Mosul. (AP/WWP)

أحد أعضاء سرية الأمن العراقي المشتركة يفكك كلاشينكوفه "إي كاي ٤٧" لتنظيفه كجزء من تمارين فصيلته في أحد قصور الرئيس السابق صدام حسين في الموصل.





An Army chaplain meets with members of the Counsel of Bishops in Mosul. (U.S. Army)

مرشد روعي في الجيش الأميركي، يلتقي أعضاء مجلس المطارنة في الموصل.



After 12 years, cousins greet each other as a United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) bus enters Iraq from a refugee camp in Saudi Arabia.

Most of the 240 Iraqi refugees were from the 1991 Gulf War. (AP/WWP)

بعد فراق ١٢ سنة، التم شمل أبناء العم مع وصول باصات هيئة الأمم المتحدة العليا للاجئين الى العراق من مخيم للاجئين في المملكة العربية السعودية. وكان معظم هؤلاء اللاجئين المئتين والأربعين قد نزحوا عن العراق إبان حرب الخليج في عام ١٩٩١.



At a newspaper shop in Baghdad, July 23, 2003, a day after the event, Iraqi people read news of the deaths of Saddam Hussein's sons, Odai and Qusai. (AP/WWP)

مواطنون عراقيون يطالعون في صحف بغداد نبأ مقتل ابني صدام حسين، عدي وقصي، في ٢٣ تموز/يوليو، ٢٠٠٣، أي في اليوم التالي للحدث.

# بعد العراق

العدد ٣١



مواطن عراقي وابنه يشاركان في حفل إعادة افتتاح حديقة الحيوانات في بغداد،  
١٩ تموز/ يوليو، ٢٠٠٣. (أسوشيتد بريس، وورلد وايد فوتو)